

楞嚴經

Śūraṅgama-sūtra

III. Lesson to Ānanda

Even if you (succeed in) memorizing
The twelve divisions of the Mahāyāna canon

Taught by all the Buddhas
And the profound and perfect doctrines

Countless as the Ganges' sands
This will only increase sophistry

[Charles Luk]

如 十 雖
恆 二 復
河 部 憶
沙 經 持
祇 清 十
益 淨 方
戲 妙 如
論 理 來

[Hsüan-Hua]

You can hold in memory
The twelve divisions of the Sutras

Spoken by the Buddhas of the ten directions
And their pure, wonderful principles

As many as the sands of the river Ganges
But it only aids your idle theorizing



Étienne Lamotte's two notes on
authentic Śūraṅgamasamādhi-sūtra
vs apocryphal Śūraṅgama-sūtra